



# HENDI

Tools for Chefs

## INDUCTION DEEP FRYER KITCHEN LINE

215012, 215029



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Tento návod si odložte so spotřebičom.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.




## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

## Специальные правила безопасности

- Используйте устройство только в соответствии с настоящим руководством.
- Данное устройство должно эксплуатироваться только обученным кухонным персоналом ресторанов, столовых, баров и т. п.
-  **Внимание! Риск ожогов!** Нагревательная поверхность плиты и другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к панели управления.
-  **Внимание!** Устройство излучает неионизирующее электромагнитное излучение
-  На задней стороне находится эквипотенциальный разъем для кросс-соединения с другим устройством.
- Не помещайте устройство рядом с предметами, на которые могут влиять магнитные поля, например с телевизорами, радиоприемниками, банковскими картами и кредитными картами.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание риска возгорания не допускайте падения уровня масла ниже отметки MIN –. В масляном бачке всегда должно быть достаточно масла.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пытайтесь поджарить слишком много продукта за один раз. Максимальная загрузка устройства составляет примерно 2 кг за раз.
- Не используйте старое масло, поскольку это может увеличить риск пожара.
- Не заливайте масло ниже отметки MIN – и выше отметки MAX – в масляном бачке.
- **Важная информация.:** Всегда проверяйте, достаточно ли масла в бачке. Регулярно проверяйте уровень масла во время работы.
- Не помещайте устройство на нагреваемые предметы (бензиновая, электрическая, угольная печь и т. д.). Держите устройство вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Устройство всегда следует использовать на ровной, устойчивой, чистой, теплоизолированной и сухой поверхности.

- Данное устройство не предназначается для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Необходимо обеспечить вокруг устройства свободное пространство не менее 20 см для целей вентиляции.
- Не использовать водяную струю, не производить очистку водяным или паровым очистителем, потому что детали намочнут и возникнет вероятность поражения током.
- Устройство не следует очищать или помещать на хранение, пока оно полностью не остынет.
- **ВАЖНО:** Всегда следите за тем, чтобы высококачественный фильтр внизу не был заблокирован. Проверяйте его перед работой и при необходимости очищайте.
- Регулярно меняйте старое масло, чтобы уменьшить выброс канцерогенных диоксинов.

---

### Предполагаемое использование

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для жарки определенных продуктов, в том числе картофеля фри и т. п. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

---

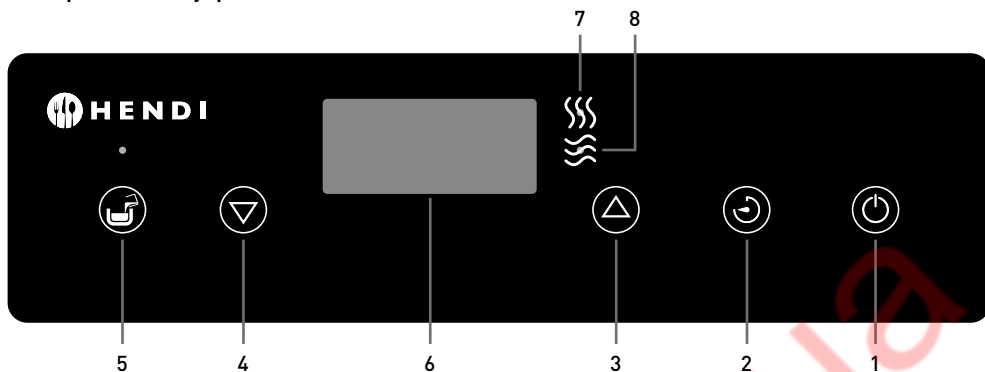
### Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному ground. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.



## Сенсорная панель управления плиты



- |                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. ВКЛ/ВЫКЛ:         | Включение / выключение               |
| 2. ТАЙМЕР:           | Установка времени на 15 минут        |
| 3. ВВЕРХ:            | Увеличение времени / температуры     |
| 4. ВНИЗ:             | Уменьшение времени / температуры     |
| 5. ЗАЛИВКА МАСЛА:    | Индикатор необходимости залить масло |
| 6. Цифровой дисплей: | Показать время / температуру         |
| 7. ПОДОГРЕВ:         | Индикатор подогрева                  |
| 8. СОХРАНЯТЬ ТЕПЛЫМ: | Индикатор поддержания тепла          |

### Подготовка к первому использованию

- Снимите защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае неполной поставки (в комплекте должны быть крышка, корзина для жарки и сетка) или повреждения обратитесь к поставщику (См. == > Гарантия).
- Перед использованием следует очистить устройство (См. == > Чистка и обслуживание).
- Устройство должно располагаться на ровной, устойчивой, чистой, теплоизолированной и сухой поверхности.
- Убедитесь в наличии достаточной вентиляции. Свободное пространство вокруг устройства должно составлять не менее 20 см.
- Устройство не следует помещать вблизи устройств, на которые могут повлиять источники электромагнитного излучения (например, радиоприемников, кассетных магнитофонов).

**Примечание:** В связи с особенностями производства в первые несколько циклов работы устройство может испускать небольшой запах. Это нормально и не является признаком дефекта или опасности. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

### ВКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что кран для воды закрыт и в баке достаточно масла, уровень масла должен быть между отметками MINиMAX.
- Подключите штекер питания в подходящую электрическую розетку.
- Затем нажмите выключатель на задней стороне устройства, чтобы включить питание. На выключателе загорится зеленый индикатор.
- Теперь ваше устройство подключено к источнику питания.

## Работа

- Нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ (1) для включения устройства. Индикатор ЗАЛИВКА МАСЛА (5) начнет мигать и прозвучит звуковой сигнал, предупреждающий пользователя о необходимости залить масло в бачок.
- Уровень масла должен находиться между метками MINи MAX.
- Если в бачке достаточно масла, нажмите ЗАЛИВКА МАСЛА(5), чтобы отключить звуковой сигнал и индикатор. На дисплее появится установленная по умолчанию температура 140°C.
- Нажмите кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для увеличения или уменьшения температуры (Диапазон: 60°C– 190°C, с интервалом 5°C).

- Когда температура масла не соответствует установленной температуре, включается «индикатор ПОДОГРЕВ», а индикатор «СОХРАНИТЬ ТЕПЛЫМ» выключается.
- Если температура масла не достигнет заданного значения, загорается лампочка «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПЕРЕГРЕВЕ», а световой индикатор «ПОДДЕРЖКА ТЕПЛОТЫ» гаснет.

**Примечание:** Если во время работы не установлена температура, устройство будет поддерживать температуру по умолчанию 140°C.

## Настройка таймера ☺

- Таймер можно настроить, нажав кнопку ТАЙМЕР (2) для входа в режим ТАЙМЕР.
- Затем нужно нажать кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для увеличения или уменьшения времени. (Диапазон: 0 мин ~ 15 мин, с интервалом 30 секунд). По умолчанию установлено время 0 мин.
- После установки таймера настройка автоматически сохраняется в течение 5 секунд. Затем таймер запускается, и начинается обратный отсчет от заданного времени.

- Оставшееся время и заданная температура будут поочередно отображаться на цифровом дисплее (6).
- По истечении установленного времени раздастся звуковой сигнал (длинный и короткий) и на цифровом дисплее (6) появится сообщение "End". Если заданная температура не будет достигнута, устройство будет продолжать нагреваться.
- Нажмите и удерживайте кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для быстрой регулировки таймера.

## Примечание.

1. Нажмите и удерживайте кнопку Увеличение настройки (3) или Уменьшение настройки (4) для быстрого изменения настройки.
2. При каждом нажатии любой кнопки на панели вы услышите короткий гудок.
3. После длительного периода работы охлаждающий вентилятор может в течение некоторого времени работать и после перехода в выключенное состояние. Подождите, пока вентилятор не перестанет работать, прежде чем отключать устройство из розетки.

4. После переключения в режим ожидания поверхность устройства остается горячей. Подождите, пока устройство полностью не остынет, прежде чем прикасаться к нему или проводить чистку.
5. Если во время работы не нажимается ни одна кнопка панели управления в течение 4 часов, устройство автоматически переходит в выключенное состояние.



## СБРОС ограничителя (тепловой выключатель)

**Внимание!** На задней части устройства имеется кнопка «СБРОС», предназначенная для предотвращения перегрева устройства.

- Отключите устройство от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Отвинтите черную защитную крышку кнопки «СБРОС».
- Нажмите кнопку «СБРОС» на ограничителе (тепловой выключатель). Вы должны услышать щелчок.
- Привинтите защитную крышку кнопки «СБРОС» на место.

## Отображение кодов ошибок

Отображение кодов ошибок на дисплее [6]	Возможная причина	Возможное решение
E01	Слишком высокая внутренняя температура устройства. Слышен звуковой сигнал тревоги.	Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ [1] для выключения устройства и отключите его из розетки, затем дождитесь, пока оно полностью не остынет. Также произведите СБРОС ограничителя.
E02	Устройство перегрелось, слышен звуковой сигнал тревоги.	Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ [1] для выключения устройства и отключите его из розетки, затем дождитесь, пока оно полностью не остынет. Также произведите СБРОС ограничителя.
E03	Слишком высокое входное напряжение [ $>265\text{v}$ ].	Убедитесь, что устройство подключено к подходящему источнику питания.
E04	Слишком низкое входное напряжение [ $<135\text{v}$ ].	Убедитесь, что устройство подключено к подходящему источнику питания.
E05	Поврежденный датчик температуры масла/разомкнутая цепь.	Обратитесь, пожалуйста, к поставщику.
E06	Датчик температуры нагревательного элемента – короткое замыкание.	Обратитесь, пожалуйста, к поставщику.
E07	Датчик температуры нагревательного элемента - разомкнутая цепь.	Обратитесь, пожалуйста, к поставщику.
E08	Датчик температуры нагревательного элемента - перегрев.	Обратитесь, пожалуйста, к поставщику.

## Чистка и обслуживание

**Внимание!** Перед чисткой и помещением на хранение всегда отключайте устройство из розетки и дайте ему остыть.

### Чистка

- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Очищайте поверхность влажной тряпкой или губкой, смоченной слабым мыльным раствором.
- Никогда не используйте абразивные губки или моющие средства, проволочные губки или металлические приборы до очистки внутренних или наружных частей устройства.

### Хранение

- Перед помещением на хранение необходимо отключить устройство от электрической сети и дать ему полностью остыть.
- Устройство следует хранить в сухом, чистом и прохладном месте.



## Диагностика и устранение неисправностей

Если устройство не работает надлежащим образом, используйте следующую таблицу для поиска решения. Если вы не можете решить проблему, свяжитесь с поставщиком / сервисным специ-

алистом. Коды ошибок, отображаемые на цифровом дисплее (6). (См. - - >Отображение кодов ошибок)

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не включается.	- Штекер не подключен в розетку. - Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ (1) не нажата.	- Убедитесь, что штекер правильно подключен в розетку. - Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ (1).
Охлаждающий вентилятор работает даже после выключения устройства.	- Это нормально. Охлаждающий вентилятор продолжает работать в выключенном состоянии в течение некоторого времени для охлаждения всех внутренних элементов.	- Подождите, пока охлаждающий вентилятор не прекратит вращение.

## Техническая спецификация

№ позиции	215012 (Однокамерная модель)	215029 (Двухкамерная модель)
Рабочее напряжение и частота	220-240 В ~ 50-60 Гц	
Номинальная выходная мощность	3500Вт	2 x 3500Вт
Настройки температуры	60°C ~ 190°C (с интервалом 5 °C)	
Настройки таймера	0 мин ~ 15 мин (с интервалом 30)	
Класс защиты	Класс I	
Класс защиты от попадания воды	IPX4	
Бачок для масла	8L	2 x 8L
Размеры	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

**Примечание.** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

RU



---

## Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.